

# МЕТАМОРФОЗИ

Изкуствоведски четения 2023

*Модул Старо изкуство*



20-22 април

**МЕЖДУНАРОДНА КОНФЕРЕНЦИЯ ИЗКУСТВОВЕДСКИ ЧЕТЕНИЯ 2023**  
МОДУЛ СТАРО ИЗКУСТВО / МЕТАМОРФОЗИ

Институт за изследване на изкуствата,  
Българска академия на науките

**ART READINGS 2023 INTERNATIONAL CONFERENCE**  
OLD ART MODULE / METAMORPHOSES

Institute of Art Studies,  
Bulgarian Academy of Sciences

*Конференцията се посвещава на 75-годишнината от създаването на  
Институт за изследване на изкуствата*

*The conference celebrates the 75<sup>th</sup> Anniversary  
of the Institute of Art Studies*

**20 – 22 април, 2023**

Място на провеждане: София, ул. „Кракра“ № 21, Институт  
за изследване на изкуствата,  
Българска академия на науките

**April 20 – 22, 2023**

Venue: Sofia, 21 Krakra St, Institute of Art Studies,  
Bulgarian Academy of Sciences



## APRIL 20<sup>th</sup> Thursday

09.30-10.15 Registration of the participants / Регистрация на участниците

10.15-10.30 Welcome address by Prof. Joanna Spassova-Dikova, Director of the Institute of Art Studies at BAS / Приветствено слово от проф. д-р Йоана Спасова-Дикова, директор на Института за изследване на изкуствата, Българска академия на науките

### PLENARY TALK

10.30-11.10 **Elena Boeck**, The Charisma of Troy: The Art of Fortune, Strategy, and War

11.10-11.25 *Coffee/tea break*

### MORNING SESSION

*Moderators Elena Boeck, Ralitsa Rousseva*

11.25-11.45 **Marina Koleva**, Образ и трансформация. Римска скулптура от България / Image and Transformation. Roman Sculpture from Bulgaria

11.45-12.05 **Albena Milanova**, The Metamorphoses of an Image – Centaurs from Ancient Mythology to Christian Art of Mediaeval Bulgaria

12.05-12.25 **Georgi Parpulov**, Някои произведения на късноготическото изкуство в България / Works of Late Gothic Art from Bulgaria

12.25-12.45 **Dominik Lengyel, Catherine Toulouse**, An Ideological Narrative in the Relationship between Artwork and its Recipient

12.45-13.00 **Discussion**

13.00-14.30 *Lunch Break*

### AFTERNOON SESSION I

*Moderators Margarita Kuyumdzhieva, Andrea Babiun*

14.30-14.50 **Maria Lidova**, Old Habits, New Faith: Late Antique Amulet from Egypt (BM 1938,1010.1)

14.50-15.10 **Iva Dosseva, Elena Kantareva-Decheva, Stanislav Stanev**, The Phiale of the Episcopal Basilica of Philippopolis: A Spolia or a Palimpsest? Metamorphoses of the Concept of Holy Water

**15.10-15.30 Svetlana Smolčić Makuljević**, Reuse of Antique Objects in Treskavec Monastery

**15.30-15.50 Elio Hobdari**, From Early Christian to Modern: The Story of the Marbles in the Monastery of Saint John Vladimir (Elbasan, Albania)

**15.50-16.05 Discussion**

*16.05-16.20 Coffee/tea break*

## **AFTERNOON SESSION II**

*Moderators Albena Milanova, Svetlana Smolčić Makuljević*

**16.20-16.40 Biserka Penkova**, Μεταμορφози на мита за Язон в късната византийска живопис / Metamorphoses of the Jason Myth in the Late Byzantine Painting

**16.40-17.00 Svetozar Angelov**, Чудото в Латому – образ и текст / The Miracle in Latomou – Image and Text

**17.00-17.20 Konstantinos Giakoumis, Andrea Babuin, Grigoris Manopoulos**, The ‘Metamorphoses’ of Torturers and Executioners in Byzantine and Post-Byzantine Art

**17.20-17.40 Jehona Spahiu Janchevska**, Devil Is in the Detail: An Iconographic Variant of Saint Simeon Stylites the Elder

**17.40-18.00 Maria Kolusheva**, Изображенията на св. Теодор Тирон в контекста на Великия пост / Images of St. Theodore Tyrone in the Context of Lent

**18.00-18.15 Discussion**

*18.30 Reception for the participants*

## **APRIL 21<sup>th</sup> Friday**

### **PLENARY TALK**

**10.00-10.45 Elissaveta Moussakova**, Metamorphoses of the Decorated Letter

*10.45-11.00 Coffee/tea break*

## MORNING SESSION

*Moderators Elissaveta Moussakova, Ciprian Firea*

**11.00-11.20 Branislav Cvetković**, Medieval Ornament in Context: Conventional and Elusive

**11.20-11.40 Nona Petkova**, Орнаменталният свят на чипровските златари: жезълът на търновския митрополит Гавриил от 1612 година / Ornamental World of Chiprovtsi Goldsmiths: The Staff of Tarnovo Bishop Gabriel from 1612

**11.40-12.00 Darina Boykina**, Paradise Transformed: Relics, Reliquaries, and Ornaments in 18<sup>th</sup>-19<sup>th</sup> Century Bulgaria

**12.00-12.20 Ovidiu Olar**, Not Mere Ornaments: Virtues in 18<sup>th</sup> Century Wallachian Charters

**12.20-12.40 Oana Iacubovschi**, Between East and West. The Engravings of Athanasios Dabbās's Aleppo Editions of the Gospel Book (1706), the Sermons of Athanasius (1711) and the Octoechos (1711)

**12.40-13.00 Lyubomir Mikov**, Бекташко-хуруфитски сцени и буквен антропоморфизъм в турската художествена традиция / Bectashi-Hurufi Scenes and Letter Anthropomorphism in Turkish Artistic Tradition

## 13.00-13.15 Discussion

*13.15-14.30 Lunch Break*

## AFTERNOON SESSION I

*Moderators Georgi Parpulov, Ana Kostić*

**14.30-14.50 Ciprian Firea**, Layers of Content: A Renaissance Altarpiece from Transylvania and its Different Phases and "Faces"

**14.50-15.10 Simona Drăgan**, St. Joseph, From Mockery to the Cult: Iconographic Changes in the Italian Art

**15.10-15.30 Katerina Kontopanagou**, Between Byzantium and West: The Iconography of Franciscan Saints in Post-Byzantine Icons

**15.30-15.50 Tereza Bacheva**, St. George, St. Nicholas, the Relics of St. Spyridon, St. Anthony of Padua – East-West Intersection Points in an Icon from the National Church Historical and Archaeological Museum, Sofia

**15.50-16.10 Ioannis Vitaliotis**, A Cretan Icon of the Virgin and Child on a Crescent Moon from the Year 1865: A Hidden New Meaning of an Old Allegory?

**16.10-16.25 Discussion**

*16.25-16.40 Coffee/tea break*

## **AFTERNOON SESSION II**

*Moderators Biserka Penkova, Branislav Cvetković*

**16.40-17.00 Ivanka Gergova**, Превъплъщения на една легенда / Reincarnations of a Legend

**17.00-17.20 Margarita Kuyumdzhieva, Ivan Biliarsky**, Метаморфози на култа: още веднъж за почитанието на св. Филотея от двете страни на Дунава / Metamorphoses of the Cult: Once Again on the Veneration of St. Philothea on Both Sides of the Danube

**17.20-17.40 Alexander Kuyumdzhiev**, Творчески метаморфози: от Йоан поп Райков от Елена до Йоан поп Николов от Габрово / Creative Metamorphoses: From Ioan pop Raikov from Elena to Ioan pop Nikolov from Gabrovo

**17.40-18.00 Vladimir Dimitrov**, Стенописи от Коста Геров-Антикаров в храма на село Студена / Wall Paintings by Kosta Gerov-Antikarov in the Church of Studena Village

**18.00-18.20 Simeon Tonchev**, Тефтер с рисунки на зограф Иван Димитров от Кочериново / Notebook with Drawings of the Icon Painter Ivan Dimitrov from Kocherinovo

**18.20-18.40 Discussion**

## **APRIL 22<sup>th</sup> Saturday**

### **PLENARY TALK**

**10.00-10.45 Ralitsa Rousseva**, Nine Centuries Art in the Mirror of Processional Icons from Nessebar

*10.45-11.00 Coffee/tea break*

### **MORNING SESSION**

*Moderators Stanislav Stanev, Nenad Makuljević*

**11.00-11.20 Lyuben Domozetski**, Прозрачната одежда на Христос в една несебърска икона. Миграция и трансформация на значението между

Византия и средновековния Запад / The Transparent Garment of Christ in a Nessebar Icon. Migration and Transformation of Meaning between Byzantium and the Medieval West

**11.20-11.40 Dorota Zaprzalska**, Icons Used and Re-used: Composite Icons in New Contexts

**11.40-12.00 Emilija Vuković**, New Insights on the Fresco Myrrhbearers on Christ's Grave from the Monastery Mileševa. A Perspective from Neuroarthistory

**12.00-12.20 Elena Firea**, Worthy of the Throne and Closer to Heaven. Metamorphoses of a 16th Century Moldavian Votive Painting

**12.20-12.40 Constantin I. Ciobanu**, In the "Shadow" of the Sucevița Paintings: The Iconographic Program of the Dragomirna Monastery

**12.40-13.00 Discussion**

*13.00-14.30 Lunch Break*

## **AFTERNOON SESSION I**

*Moderators Ivanka Gergova, Constantin I. Ciobanu*

**14.30-14.50 Nenad Makuljević**, Renovation and Transformation of Old Artworks in the Serbian Churches During the 19<sup>th</sup> Century

**14.50-15.10 Irena Ćirović**, Icons and Reusing: Iconostasis of The St. Archangels Michael and Gabriel Church in Guča

**15.10-15.30 Ivan Vanev**, Икони и иконостаси от манастирската църква на остров Света Анастасия / Icons and Iconostases of the Monastery Church on the St. Anastasia Island

**15.30-15.50 Ana Kostić**, The Church of the Ascension in Čačak and Its Metamorphoses

**15.50-16.10 Maya Zaharieva**, Църквата „Св. Петка Стара“ и нейната история от края на XIX – първата половина на XX в. / The Church of St. Petka the Old and its History from the end of the 19<sup>th</sup> and the First Half of the 20<sup>th</sup> c.

**16.10-16.30 Kalina Mincheva**, Християнският храм в османската и постосманската епоха: между континуитета и трансформацията / The Orthodox Christian Church Buildings between Continuity and Transformation in the Ottoman Era and Post-Ottoman Period

**16.30-16.45 Discussion**

**16.45-17.00 Closing Remarks**



## List of participants

- 1. Albena Milanova**, Centre for Slavo-Byzantine Studies “Prof. Ivan Dujčev”, Bulgaria, milanova\_albena@yahoo.com
- 2. Alexander Kuyumdzhiev**, Institute of Art Studies, BAS, Bulgaria, kuyumdzhiev.al@gmail.com
- 3. Ana Kostić**, Belgrade University, Faculty of Philosophy, Department of Art History, Belgrade, Serbia, anchikostic@gmail.com
- 4. Andrea Babuin**, Ioannina University, Greece, pelagonia1258@yahoo.it
- 5. Bisserka Penkova**, Institute of Art Studies, BAS, Bulgaria, bpenkova@gmail.com
- 6. Branislav Cvetković**, Regional Museum Jagodina, Serbia, bracvet@gmail.com
- 7. Catherine Toulouse**, Brandenburg University of Technology Cottbus-Senftenberg, Germany, toulouse@b-tu.de
- 8. Chiprian Firea**, Institute of Archeology and Art History, Romanian Academy of Sciences, Cluj-Napoca, Romania, cfirea@yahoo.com
- 9. Constantin I. Ciobanu**, Institute of Art History “George Oprescu”, Romanian Academy of Sciences, Bucharest, Romania, constantini\_ciobanu@yahoo.com
- 10. Darina Boykina**, Institute of Art Studies, BAS, Bulgaria, darinaboikina@yahoo.com
- 11. Dominik Lengyel**, Brandenburg University of Technology Cottbus-Senftenberg, Germany, lengyel@b-tu.de
- 12. Dorota Zaprzalska**, Jagiellonian University, Krakow, Poland, dorota.zaprzalska@doctoral.uj.edu.pl
- 13. Elena Boeck**, DePaul University, Department of History of Art and Architecture, Chicago, USA, eboeck@depaul.edu
- 14. Elena Firea**, “Babeş-Bolyai” University, Department of Medieval History, Historiography and Art History, Cluj-Napoca; “Lucian Blaga” Central University Library, Cluj-Napoca, Romania, elena\_firea@yahoo.com
- 15. Elena Kantareva-Decheva**, Academy of Music, Dance and Visual Arts “Prof. Asen Diamandiev”, Plovdiv, Bulgaria, ekantareva@yahoo.com
- 16. Elio Hobdari**, Institute of Archaeology, Department of Late Antiquity and Middle Age, Tirana, Albania, elhobdari@gmail.com
- 17. Elissaveta Moussakova**, Institute of Art Studies, BAS, Bulgaria, emoussakova@gmail.com

- 18. Emilija Vuković**, University of Belgrade, Serbia,  
vukovic.emilija@hotmail.rs
- 19. Georgi Parpulov**, independent researcher, Bulgaria, gparpulov@abv.bg
- 20. Grigoris Manopoulos**, Democritus University of Thrace, School of Classics and Humanities, Department of History and Ethnology, Greece,  
tzamanos@yahoo.com
- 21. Iva Dosseva**, Institute of Art Studies, BAS, Bulgaria,  
ivadosseva@gmail.com
- 22. Ivan Biliarsky**, Institute of Historical Studies, BAS, Bulgaria,  
ivan.biliarsky@gmail.com
- 23. Ivan Vanev**, Institute of Art Studies, BAS, Bulgaria, ivangel@abv.bg
- 24. Ivanka Gergova**, Institute of Art Studies, BAS, Bulgaria,  
v.gergova@yahoo.com
- 25. Ioannis Vitaliotis**, Research Centre for Byzantine and Post-Byzantine Art of the Academy of Athens, Athens, Greece, isvital@yahoo.com
- 26. Irena Ćirović**, Institute of History, Belgrade, Serbia,  
cirovicirena@gmail.com
- 27. Jehona Spahiu Janchevska**, National Conservation Centre, Department of Artistic Heritage, Sector for Research and Conservation Design of Immobile Cultural Heritage, Skopje, North Macedonia,  
jehspa@yahoo.com
- 28. Kalina Mincheva**, Centre for Slavo-Byzantine Studies “Prof. Ivan Du-  
jčev”, Bulgaria, kalinanm@yahoo.com
- 29. Katerina Kontopanagou**, Hellenic Open University, Hellenic Cultural Studies; Ionian University, Department of Archives, Library Science and Museum Studies, Greece, kontkat@ionio.gr
- 30. Konstantinos Giakoumis**, University College “Logos”, Tirana, Albania,  
kgiakoumis2@gmail.com
- 31. Lyuben Domozevski**, Sofia City Art Gallery, Sofia, Bulgaria,  
l.domozevski@abv.bg
- 32. Lyubomir Mikov**, New Bulgarian University, Bulgaria,  
lubo\_mikov@abv.bg
- 33. Maia Zaharieva**, Institute of Art Studies, BAS, Bulgaria,  
mmaia\_zaharieva@mail.bg
- 34. Margarita Kuyumdzhieva**, Institute of Art Studies, BAS, Bulgaria,  
margaritakj@gmail.com
- 35. Marina Koleva**, Institute of Art Studies, BAS, Bulgaria,  
koleva\_marina@yahoo.com

- 36. Maria Kolusheva**, Institute of Art Studies, BAS, Bulgaria, m.kolusheva@gmail.com
- 37. Maria Lidova**, Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia, mlidova@hotmail.com
- 38. Nenad Makuljević**, University of Belgrade, Department of Art History, Belgrade, Serbia, nmakuljevic@gmail.com
- 39. Nona Petkova**, Institute of Art Studies, BAS, Bulgaria, nonapetkova@gmail.com
- 40. Oana Iacubovschi**, Institute for South-East European Studies, Romanian Academy, Bucharest, Romania, oanaiacubovschi13@gmail.com
- 41. Ovidiu Olar**, Austrian Academy of Sciences, Institute for Habsburg and Balkan Studies, ORTHPOL, Vienna; “Nicolae Iorga” Institute of History, Romanian Academy, Bucharest, Romania, ovidiuolar@gmail.com
- 42. Ralitsa Rousseva**, Institute of Art Studies, BAS, Bulgaria, rrousseva@abv.bg
- 43. Simeon Tonchev**, Institute of Art Studies, BAS, Bulgaria, sim.tonch@gmail.com
- 44. Simona Dragan**, University of Bucharest, Department of Cultural Studies, Bucharest, Romania, simonavdragan@yahoo.com
- 45. Stanislav Stanev**, Institute of Art Studies, BAS, Bulgaria, stanislav\_stanev@hotmail.com
- 46. Svetlana Smolčić Makuljević**, Belgrade Metropolitan University, Faculty of Digital Art, Belgrade, Serbia, svetlana.smolcic@metropolitan.ac.rs
- 47. Svetozar Angelov**, Centre for Slavo-Byzantine Studies “Prof. Ivan Dujčev”, Bulgaria, svetozar\_angelov@yahoo.com
- 48. Tereza Bacheva**, Institute of Art Studies, BAS, Bulgaria, tereza.bacheva@gmail.com
- 49. Vladimir Dimitrov**, New Bulgarian University, Bulgaria, vladimirdim@gmail.com

# ΜΕΤΑ ΜΟΡΦΟ ΣΙ/ΜΕΤΑ ΜΟΡΡΗΟ ΣΕΣ

Institute of Art Studies, 1504 Sofia, Krakra Str. 21  
tel: 02 944 24 14/02 489 00 95, fax: 02 943 30 92  
e-mail: infoartstudies@gmail.com

[www.artstudies.bg](http://www.artstudies.bg)

